DIARIO
Arubaanse Courant

NJA 27 | Dia Huebs 15 September 1966 | No.

# VUELO DI ASTRONAUTANAN TA BAYENDO FANTASTICO

CENTRO ESPACIAL DI HOUSTON (Texas) -- UPI - E astronautanan Charles (Pete) Conrad y Richard F. Gordon a lanza nan nave espacial pa un record nobo di altura: 1.372 kilometer for di e superficie di terra.

## GORDON A PARA RIBA GEMINIS-11 PA SACA PORTRET DI ESPACIO

Fantastico! Realmente increible" ina e astronautanan a declara entras qu nan tabata bayendo n e orbita nobo na un distan- a di 606 kilometer mas haltu esun qu hende a alcanza te nda.

Conrad y Gordon, usando e mo- r di 16 mil libor di e sateli- Agena a manda nan nave Ge- nis -II pa mas o menos 14 mi- ut pasa di 3 di marduga pe cord cu nos a menciona. a mas o menos 4.04 nan a al- nsa nan objetivo. Ne momen- nan ey nan tabata nabegando 28.645 kilometer pa ora, qu esun di mas grandi qu hende ogra te ainda.

Objeto di pone Geminis-II ne al- ra en cuestion durante e di es dia di nan vuelo ta pa e tronautanan mira un vista mas mplia y mas extenso for di ter- a fin di qu e fotonan qu a ser ma for di e posicion ey lo por sulta util pa e meteorologo- n y geologonan.

Tambe nan lo por a hanja mas formacion respecto e viaje ntu di e Geminis-II y e Age- . E funcionarionan qu ta con- ola e vuelo di Geminis-II a sa qu probablemente Conrad logra e miho shotnan cu su mera. Gordon tin varios ca- era entre cual un film-ca- era.

E astronautanan a mara nan es debidamente na nan stoel- n, preparando pe poderoso ranque di e motor Agena, simi- r ne cohetenan qu a tira e na- venan espacial automatica pa luna, mars, y venus.

CENTRO ESPACIAL DI HOUSTON (Texas) -- UPI -- E astonautanan Richard F. Gordon a habri e tapa di e nave espacial Geminis-11 pa "para" durante di 140 minuut den su vuelo den espacio.

E maniobra a ser realiaza dos ora despues qu Gordon y su compañero Charles Conrad a alcanza e altitud record di 1.372 kilometer y a regresa orbita normal di mas o menos 290 kilometer riba terra.

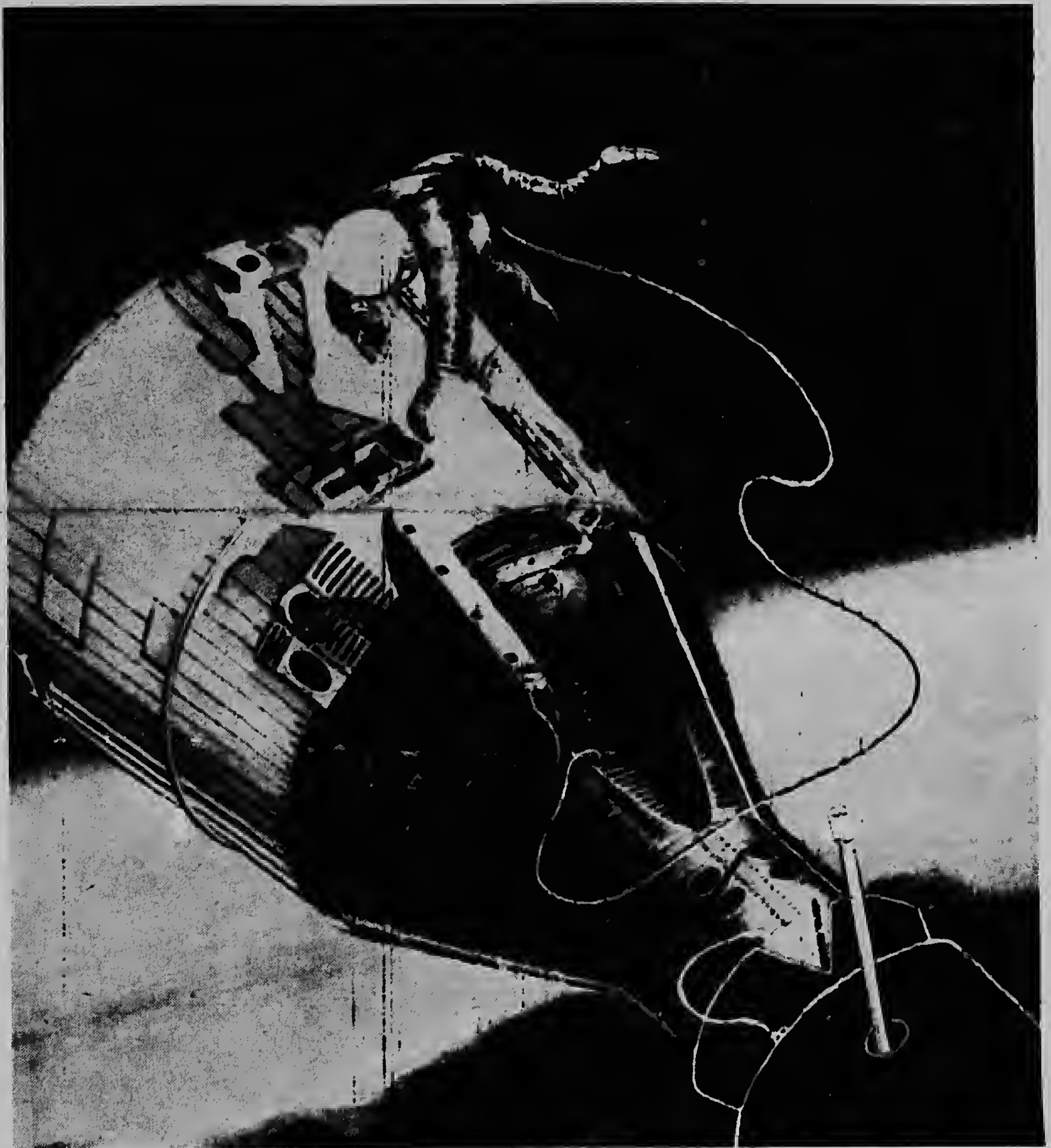
Geminis-11 tabata riba oceano indico qu Gordon a habri e tapadera pa despues keda para riba e nave espacial.

## BRASILENJO A PIDI ASILO POLITICO

MONTEVIDEO --UPI -- Ayera gobierno Uruguayo a duna un ciudadano brasileño Moises Kuperman, asilo politico, segun e ministerio di relacionnan interior, Nicolas Storace Arrosa a informa United Press International.

E desicion en cuestion a ser tuma ayera nochi door di e consejo nacional di gobierno, despues di a considera e solicitud qu Kuperman a formula.

Kuperman, ora cu el a yega Uruguay, a declara qu el a dicidi di bandona Brasil pa motibunan exclusivamente politico.



E astronauta Richard F. Gordon a cana den espacio ayera, pero su "caminata" a ser interrumpi ora qu el a cansa y sodó a tapa su mascara di manera qu e piloto Charles Conrad a ordenele regresa pa e cabina. Gordon asina mes a logra pega un liña di 100 pia entre e vehiculo Gemini y e cohete Agena. UPI - Radiophoto.

## Marcha di estudiantenan casi sigur lo resulta den choque

BUENOS AIRES -- UPI -- Tres grupo di studiante a anuncia un elga pa awe den e universidad Buenos Aires y un "marcha silencio" como expresion di duelo pa e morto di un studian- den e chokenan cu polisnan di Cordoba.

Nan ta kere cu lo por tin violencia den cayanan di Buenos Aires.

Polisnan federal a adverti di lo permiti e manifestacion pasora e no a wordu autoriza. E estudiantenan a cuminsa e marcha den e hospital di clinicanan, na poco mas di un kilometer di e centro di e ciudad.

E gruponan qu a anuncia e demostracion ta e Federacion Universitario Argentina (FUA) INTERCENTRO y e Liga Humanista E ultimo agrupacion aki ta agrupa miembronan di hopi tendencianan politica , prome di qu Gobierno a habri e mayoria parti di e organismonan universitario for di otro.

E tres agrupacionnan ta representa mas o menos 60 por ciento di e 81 mil studiantenan universitario di e capital. Na Cordoba, na unda Santiago Pompillon a ser mata diarason ultimo, na Mendoza, tabatin poco of ningun violencia ayera. Mas o menos 600 persona, incluso hopi polisnan a join e cortejo funebre qu a compaña e cadaver di e studiante pe santana.

Aunke nan a acusa polisnan di Cordoba di a mata e studiante Pompilion un di e ofrendanan floral qu a ser pone riba su graf tabata di polisnan provincial di Mendoza, di cual su tata ta comisionado di trafico.

E comite qu a ser lanta recientemente a indica qu nan a forma un "Universidad di meneer y studiantenan."

E anuncio a ser hasi pe organisacion for di e oficinanan regional di e confederacion general di trabao.

E comite a agrega qu esaki ta un di e maneranan mas eficaz pa e contacto entre autoridadnan y e universidadnan.

Alrededor di 400 studiante a asisti na un misa requiem pa descanso di alma di Pompillon den un misa banda di e hospital.

SAIGON --UPI -- Unidadnan di caballeria aeromovil den un di e atakenan cu helikopter di mas amplio di e guerra na Vietnam a rondona un reducto comunista, na unda, segun informacionnan di e servicio di inteligencia tin un division comunista scondi.

Unidadnan di e prome division di caballerio aeromovil a penetra den e jungle cu asina un rapidez qu nan a logra na captura un compania completo di actor y musiconan den un viaje pa Hanoi pa presenta un espectaculo pa e trupanan comunista.

General John Norton a bisa e corresponsal di United Press International, Leon Daniel qu su forsa, qu ta consisti di varios brigada, ta den accion na mas o menos 450 kilometer di Saigon.

## Prome grupo pronto pa Harvey Alumina

# ANTIYANONAN NA ST CROIX MASHA GUSTA COMO TRAHADOR

ORANJESTAD, E buscamento di trahadornan Antiyano pa Harvey Alumina Virgen IslandsInc. ta hibando un curso satisfactorio. Gracias na e cooperacion. Cual e industria aki ta hanja for di e departamento di asuntonan social y ecnomico. Pronto e promer grupo di 70 trahadornan Antiyano ( di cual cantidad mas o menos e mitad ta Arubanonan) lo sali pa St. Croix. E general manager di e empresa, ingeniero Arthur J. Tielens, ta masha satisfecho cu e resultadonan obteni. Recientemente Ir. Tielens tabata atrobe na Antillas y a entrevista algun di e solicitantenan.

El a informa cu un porcentahe masha halto lo bini na consideracion. Na St. Croix e Antiyanonan tin un bon nomber como trahador. Por lo demas nan tin cu recruta un cantidad mas grandi personanan na Antillas pa asina e fabrica por funciona den tur su capacidad. Na St. Croix e trahadornan ta masha scars y sin experiencia di trabau.

## Poblacion ta biba di turismo

Turismo ta hunga papel importante den esaki. E salarionan, cu ta ser gana den e industria aki ta di tal forma, cu e trahador na St. Croix no tin e estimulo pa haci trabau; den un fabrica o deposito. E chauffeur di taxi cu ta maneha su vehiculo poco poco, y kende ta den servicio di un empresa, ta gana 1,90 dollar Mericano pa ora y e ta traha 40 ora pa siman, cu e propinanan cu e ta ricibi e tin un bon entrada y e sueldo pa ora mas halto cu e empresanan industrial ta paga no ta atrae e trahador aki.

St. Croix, pa loke ta trata di trahadornan, sigur no ta un atraccion pa inversionistanan.

Tambe e posicion geografico di e isla no ta muchu cos.

"Harvey Alumina mester adempel pa un gran parti e "Krause Lagoon", pa asina por a crea un haf artificial, cu ta carga e nomber "Port Harvey".

Ta parce sinembargo cu e operacionnan caro aki lo worde compensa ampliamente pa e hecho, cu e teritorio ta posesion Mericano, lo cual ta masha favorable pa e transito di e producto final di e industria pa e continente Mericano.

### Moderno.

E fabrica di Harvey, caul ta elabora bauxiet, ta ultra moderno. E disenjo ta unico. E kamber di control ta traha cu un circuito di television sera. Loke ta tumando lugar por worde mira riba algun pantayanan di television.

E empresa ta algo unico entre e hopi establecimientonan di Harvey.

### Problema di vivienda.

St. Croix tin - debi pa un parti na e rapido crecemento di e industria cual a ser introduci pa dos empresa tin escacez na cas pa biba aden.

Casnan den bon condicion ta scars y nan ta caro. En relacion cu esaki Harvey Alumina a laga importa algun casnan pre-fabrica for di Estado Unidos. Un barrio completo, den cual e staff di e empresa ta biba, ta consisti di bungalownan aire-acondiciona y traha di aluminio. Pa e trahadornan soltero e empresa a traha un complejo grandi di casnan. Aparte di esaki ta worde traha riba un "Low-cost Housting Project", o mehor dicho casnan na un prijs relativamente abau.

"Nos no kier busca trahadornan pa algun luna , pero nos ta desea hendenan, cu ta establece nan mes pa semper riba e isla bunita aki", asina director Tielens ta acentua e necesidad pa esaki.

### Cantina.

Riba e terreno di fabrica nan a traha un cantina excelentemente equipa, na unda comidanan sabroso ta ser brinda na e personal. E dirigente di e empresa ta realiza, cu actualmente tin ainda masha poco sitionan di recreacion pa e trahadornan. Riba esaki, sinembargo, ta ser traha duru.

Tin sinembargo un shete restaurant excelente, cu lugar di balia.

E temperatura di e isla ta mescos cu esun di Sint Maarten.

St. Croix conoce su yobidanan y hopi mata ta crece riba e isla.

### Smelter.

Harvey Alumina tin plannan pa construi un lugar pa dirti aluminio den e area di Caribe.

Corsow ta un di e lugarnan cu ta bini na consideracion pa establece e smelter aki.

E experiencianan obteni cu e trahadornan Antiyano y e autoridanan na Antillas, a duna e empresa un imagen masha positivo di Antillas Hulandes. Tambe den e sentido aki e exito di e buscamento di trahadornan ta di gran importancia. E desempleo cu ta reina na Antillas no ta desconoci na St. Croix. Tambe nan ta na haltura di e "Lay-Off" masal na ta considera cu e buscamento di algun cien trahador for di Antillas no ta un perdida pa e teritorio aki.

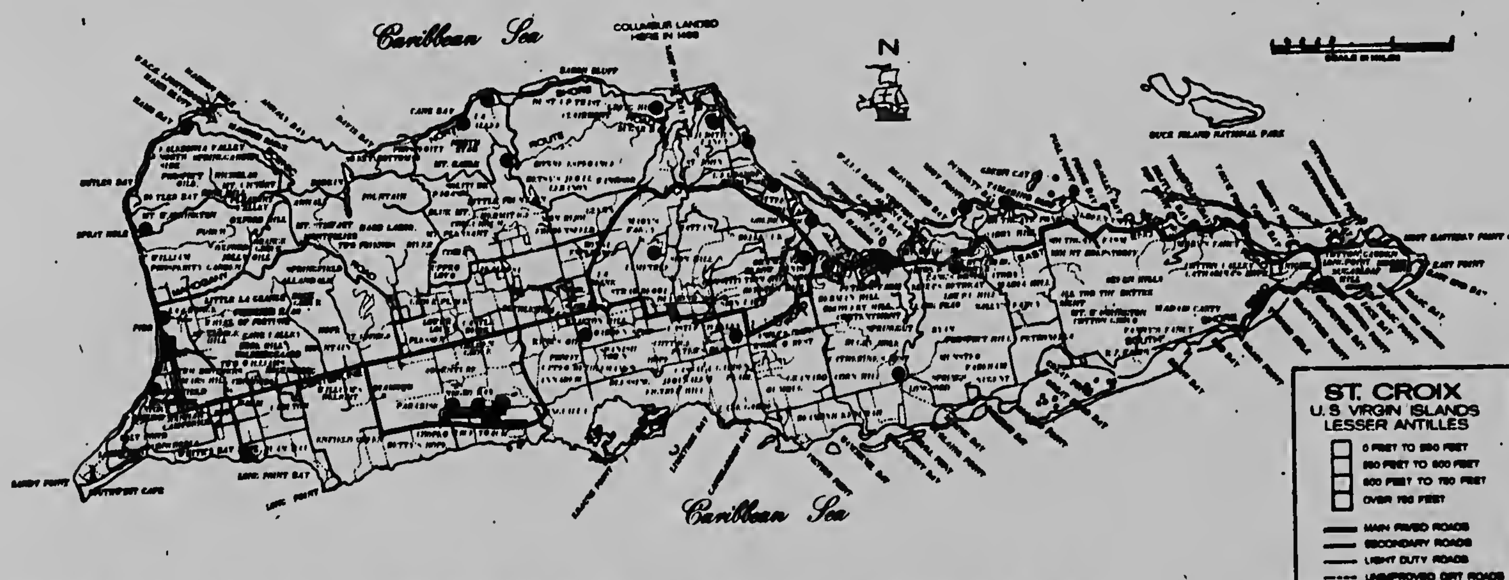
### Sueldonan mas haltu.

Tumando na cuenta e salarionan mas halto na St. Croix y e facilidadnan costoso, cual e empresa tin di duna den forma di cas pa biba, lugar di come y otro cos mas, no ta probable cu e empresa na momento di construccion di e smelter grandi pa establece r ba teritorio Mericano.

Di nificacion lo resulta e hanj mento di electricidad necesari E prijs di esaki na Corsow y

Aruba ta muchu halto pa e sor empresa aki.

"Nos plannan", segun Sr. Tielen ta encerra pa tal motibo e co struccion di un fabrica di electri cidad cu potencia atomico, ma nera nos a haci algun tempo pa sa na Canada. Pa esaki sinembar go nos lo mester hanja consocio nan. Esaki den ningun sentido t imposibel."




Mescos cu mayoria di e islanan den area di Caribe, St. Croix tambe tin un historia rico y yen di colorido. E isla a worde descubri na 1943 pa Cristobal Colon.

E prome habitantenan di e isla tabata indjannan pacifico di e tribu di Arowaken. E indjannan aki sinembargo a ser saca di e isla pa e indjannan Caribe, cu ta gusta guerra.

Tempo cu Colon- dia 14 di november 1943- a tira anker dilanti di Salt River pa busca awa di bebe pa e tripulacion, e tabatin un combate chikito cu indjannan Caribe.

Colon a coge algun di nan presu y a batiza e isla cu e nomber di Santa Cruz ( Saint Croix), despues di cual el a planta e bandera Spanjo riba e isla. Consecuentemente e isla a bai den man di e Inglesnan, e Hulandesnan (1625-1646), e Francesnan, e Danesnan y finalmente el a bira territorio Mericano.

E isla ta limpi y e industria di turismo ta florece hopi.

E empresanan industrial di mas importante cu a establece riba e isla ta e refineria di Hess Oil cu ta ser construi y Harvey Alumina V.I. Inc. , cual compania ta cuatro biaha mas grandi cu Hess Oil.

Tur dos empresa ta busca nan trahadornan for di exterior (entre otro for di Antillas Hulandes).

E poblacion cu ta conta cu mas o menos diezocho mil alma, no ta produci suficiente trahadornan pa sorto di empresanan asina.

# Isla de Pinos tabata a puntu di ser dinamita

WASHINGTON -- UPI -- E exiliado cubano Jose Manuel Santamaria, di 26 aña di edad, ayera a declara dilanti di un subcomision di seguridad di Senado, qu e guardianan Castrista tabata dispuesto na laga 3.000 peso politico bula den laira cu dinamita den e prison di Isla di Pinos durante e crisis di cohete na aña 1962.

Santamaria, quende a declara qu el a cumpli cincu aña di prison pa via qu nan tabata sospecha qu el a realisa actividadnan subversivo, a logra scapa bai Merca na aña 1964. E tabata e promer testigu den un serie di sesionnan riba amenaza comunista den Caribe.

E hoben a declara qu e presonan na october di 1962 tabata sa solamente qu algu grandi tabata pasando pafor di e murayanan di nan prison, debido na e actividadnan extraordinario di e guardianan. Pero si nan tabata sa debidamente qu e guardianan a pone mina bao di na celnan.

Tambe el a declara qu e aparato pa descarga e dinamita a ser situa na cabes di un serru caminda tur preso por a mirele.

Durante seis luna largu e bomnan a keda bao di e celnan, mientras qu e guardianan tabata hunga diariamente cu e mecanismo pa ponele, explota.

"Hopi preso a bira loco", asi na Santamaria a declara.

Su declaracionnan a ser comproba door di e testigo Mercedes Oses, quende a lesa carti nan qu el a haña for di Cuba de cual nan ta conta di e castig nan qu nan tin qu pasa hasta den prison.

TEHERAN --UPI-- Por lo meno 42 persona a muri den un se rie di inundacionnan inespera q a castiga Iran Septentrional, gun noticianan qu a yega e ciuda aki. Nan a informa qu 30 pobla cion a ser destrui. E area qu wordu afecta ta keda ne part west di Mar Caspio (Kaspisch Zee), na mas o menos 40 kilo meter sur di e frontera cu Union Sovietico.

# POLISNAN TA INFORMA

ORANJESTAD, Diamars main tabatin un choke entre un auto di fania y un autobus riba camin grandi na haltura di e lorada p Mahuma. E auto di famia taba corre hopi pega cu e autobus y or e ultimo aki a para, e auto di fa mia a dal su tras. E chauffeur e auto di famia a worde herida el a ser transporta pa hospital pero despues por a bai cas.

E danjo material a monta na Fls 400,--.

Durante diamars tabatin ademas un choke leve, cu a laga un danj material di Fls. 30,- atras.

Un total di 11 proces verbaal a se parti diamars ultimo.

# Chrisler 1967 a yega Aruba

SAN NICOLAS, Pa tres 'or y m diasabra atardi proximo, Viana na San Nicolas, lo demostra modelonan 1967 di Chrysler.

E diakuna siguiente, 19 di septem ber, e autonan lo worde exhibi National Motors den Ferguson straat na Oranjestad.

E Chrysler 1967, segun nos a se informa, a hanja diferente cam bionan y hasta e yabi di switch hanja disenjo nobo.

E demostracion na National Mo tora, tambe lo cuminza pa tres or y mei di atardi.



E foto aki ta duna un bista riba e contruccion dje Shopping Center pabao di "La Esperanza Supermarket na Oranjestad. Ta trata aki di e prome parti di e "Shopping Center". E di dos parti lo worde construi mas despues na parti pa Noord di e Supermarket na unda e lugar di parkeer auto ta actualmente. Na e momentonan aki e trahadornan ta bashando e vloer di e "Shopping Center".



# Nacionalistanan Somali kier independencia awor

JIBUTI (Somalia Frances) -UPI - Nacionalistanan qu tabata exigi independencia di Francia tabatin un choke violento ayera nochi cu polisnan frances y gobernador di e territorio a anuncia qu e ta preparando pa discuti e eventual autodeterminacion di e colonia. Nan no sa ainda cuantu bajas tabatin den e chokenan, pero nan ta afirma qu e disturbionan tabata serio y qu e cantidad di vicmanan lo por ta bastante. Segun informantenan e desordennan sigi e mesun linea di esnan qu ser registra durante e bishita di presidente De Gaulle luna pasa, den nan a muri cuater persona y mas di 50 a ser herida.

Despues di e desordennan e gobernador Louis Saget quende a caba di tuma e puesto aki, a anuncia qu Francia a dicidi na "examina e evolucion di e territorio aki den e sentido mas amplio posibel."

El a adverti no obstante qu el lo tuma medidanan pa " sigura qu ley lo ser respeta. E disturbionan di ayera nochi a tuma lugar den e zonanan di e centro di e capital, na unda mayoria parti di e poblacion somalia ta biba.

Tabata aya na unda e hobennan nacionalista tabatin chokenan cu polisnan y e legionarionan extranjero durante e bishita di De Gaulle, obligando e presidente na suspende un discurso qu e mester a pronuncia den e plaza principal di e ciudad. E gobernador di e territorio aki a ser desitui di su puesto y na su lugar tin awor Saget.

# Toque de queda na dos departamento colombiano

BOGOTA -- U:I -- Gobierno Colombiano a impone toque de queda den nuebe pueblo di e departamento Huila, qu ta drenta na vigor for di seis or di atardi te mitar di seis di mainta, pa evita asina hechónan di violencia.

Diasabra pasa, dies pueblo di e departamento di Tolima, qu ta keda pega cu Huila, tambe a ser afecta pa e medida aki, despues qu gobernadornan di tur e dos departamentonan a reuni na Bogota cu presidente Carlos Lleras Restrepo.

Vocerónan di gobierno a declara qu di e forma aki nan a spera di por eherce un control severo riba e regionnan aki, caminda ultimamente tabatin algun foco di bandolero ta opera.

Tolima y Huila durante mas qu dies aña largu tabata escenario di mantanzanan grave di parti di delincuentenan comun contra campesinonan y quendenan, mediante un campaña intensivo a ser elimina door di tropanan di ehercito.

Den departamento di Huila tambe tin gruponan guerrillero comunista activo, y un di nan, ta ser dirigi door di entre otro, Pedro Antonio Marin, mihor conoci cono "Tirofijo."

**MADRID -- Antonio Perez Quesada na cuminsamentu di e temporada di futbol spaño tabata un humilde obrero pero el a termina e temporada como millonario.**

Su boleto di Quinielas, en combinacion cu e resultadonan di futbol, tabata e unico resultado exacto di e 14 resultadonan di e promer buelta di campeonato di liga spaño.

Cu esaki, lo e cobra mas qu diesdos y mei millon peseta.

E hoben obrero a keda completamente sorprendi y a declara qu nunca den su bida e no a mira un wega di futbol. E boleto mes el a yega te mitar; sobra a ser yená door di su mama quende a declara qu e ta masha tranquil pero mas feliz pasobra e sa qu porvenir di su yiunan lo ta mihor di loque e tabata parse.

Antoni Perez ta biba den e barrio Barcelonesa di Gava. Su famia ta consisti di su mama cu su tata, un ruman mayor cune y dos ruman muher menor.

# MAISHI BRASILENJO A SER BENDE CU CUBA

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Canciller interino di Brasil, Pio Correa, durante un conferencia di prensa ayera a declara qu gobierno a permiti pa nan bende y embarca 8000 tonelada di maishi brasileño pa Cuba, en vista di e situacion miserabel di Pueblo Cucano.

El a declara qu su ministerio tabata na altura di mandamentu di e maishi cu un bapor ruso y qu e no a evita e cos aki pasobra e situacion di pueblo cubano ta miserabel.

Di su parti, e superintendencia bacional di abastecimiento, qu ta un organisacion estatal a declara qu e maishi no a ser bende directamente door di gobierno di Brasil, sino qu ta un compania frances a cumprele y a revendele inmediatamente cu gobierno Cubano.

El a agrega qu e compania a viola un disposicion di e organisacion di Estadonan Americano, y qu pa tal motibu, talbes nan por tuma medida contra di e compania.

# DE GAULLE TA DESCANSANDO NA PARIS

PARIS -- UPI -- Presidente Charles de Gaulle awe ta descansa den palacio Elysee despues di su viaje di 43 kilometer rond di mundu mientras qu e tabata prepara pa informa Gabinete riba " hopi lesnan" qu ela sinja for di esaki.

Den un discurso corto qu ela pronuncia na aeropuerto dilanti di su ministronan ela primintí na duna nan tur detalles di e viaje qu ela hasi na Jibuti (Somalia Frances) -- na unda tabatin un serie di desordennan durante su estadia -- y for di aya pe zona di prueba di explosion atomica den Pacifico. Mayan lo tin un reunion regular di Gabinete. Pero e reunion di e Consejo di Ministronan lo ser dedica tambe na cuestionnan di politica interno, riba e presupuesto nobo pa 1967. Ayera nochi De Gaulle a bisa qu e ministro di finanzas lo ser cambia.

Nan ta kere qu e presupuesto di 1967 lo ta mas o menos 10 por ciento mas haltu qu e anja anterior, qu a alcanza un total di 100 mil millon franc.

# RETIRO EN MASA DEN INDUSTRIA AUTOMOVILISTICA BRITANICA

LONDRES -- UPI -- E industria automovilistica di Inglaterra, sintiendo e efectonan di e medidanan qu a ser dicta contra inflacion pa parti di Gobierno, ta afrontando su situacion di mas malu di e decada aki. Tur e fabricanan grandi, cu excepcion di un sucursal di Ford Motor Co., a anuncia plannan pa kita millares di trahadornan di trabao.

British Motor Corp. (BMC) qu ta fabrica e autonan Austin, Healey, M.G. y Morris, ayera a adverti qu pa dia cuater di novembe proximo e mester kita "miles" di trahadornan for di trabao, mientras qu dialuna awor, mas o menos 30 mil empleado mester traha simannan corto.

Fuentenan industrial a bisa qu e medida ta constitui e medida di mas drastico den e bida economica for di 1960-61 durante di cual 50 trahador tabata traha un parti di siman so pa e compania aki.

Den e fabrica di Standard - Triumph un portavoz a bisa qu 6 mil persona lo cuminsa traha simannan corticu. Rootes, qu ta produci Sunbeam y Hillman, a comunica cantidad di su trahadornan qu nan lo ser kita y qu e oranan di trabao a bira mas corto tambe.

Jaguar Corp. a bisa qu "diariamente nan ta revisa" e situacion.



...lis: "Sra, Bo a core 96 km pa hora".
...ma: "Esey ta imposibel meneer, ta apenas un cuarto di hora pasa mi a sali di cas.

# Accion indonesa a exigi renuncia di Soekarno

YAKARTA --UPI -- E organisacion Frente di Accion Indones di Yakarta y Bandung a exigi pa qu presidente Sukarno renuncia su puesto y a pidi tambe pa ponele dilanti di corte militar special pa condenele di su actonan.

E organisacion, qu ta consisti di alcaldenan indones, a duna un declaracion special di conoce den cual nan ta afirma qu e juicio qu a ser hiba a cabo recientemente contra e ex-presidente di e Banco Central Jusuf Muda Dalam, a demostra claramente qu Sukarno tabata implica den e actividadnan subversiva. Jusuf a ser declara culpabel y condena na morto siman pasa, pa subversion y corrupcion. E pedido na Sukarno pa e renuncia su puesto a ser duna di conoce pa e agencia oficial di noticia "Antara " un dia despues qu Sukarno a pidi pa laga pueblo vota den e eleccionnan pa determina ta cual realmente nan boluntad ta. Ela adverti ne mes momento qu elo " contesta e criticonan qu, segun ela afirma, a caluminiele.



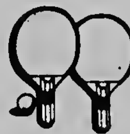
# PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:














# CALHOUN A DERROTA JOHNSON DEN DECEPCIONANTE PELEA

WILLEMSTAD -- E publico cu a bai stadion ayera nochi pa presencia e pelea estelar entre e norteamericano Milo Calhoun, number ocho riba lista mundial di World Boxing Association y e campeon local Jack Johnson, a ser decepciona pa e clase di pelea cu nan a mira, primeramente, como cu e norteamericano no a exhibi loke a ser spera di dje, y cu Jack Johnson, a presenta cu e mesun estilo di semper di dal y cohe su rival tene of den otro ocasion, dal corre bai. E actuacion di Johnson toch tabatin un poco cambio, door cu el a demostra e rapides di semper, aplicando jabnan na cabes di su adversario sin cu esaki por a hañele. E norteamericano a tira hopi slanan abao y referee mester a avisele cincu biaha durante e pelea, pa cual tambe referee a castigele den tres rond.

Ora cu e announcer Julia a duna e score di referee Siegfried Hart, publico a cuminsa grita contra e decision, pero esaki a ser hasi sin base. E referee a declara na nos cu constantemente e ta bata amonesta e boxdo norteamericano pa aplicacion di slanan - abao y pegadanan tras di lomba, pero sin embargo esaki no a tene cuenta cu e amonestacionnan y a keda cu aplicacion di slanan abao. Na final di e pelea tabata necesario pa e referee kita punto for di e norteamericano, nace na Jamaica.

Manager di e boxdo Calhoun, a declara, cu esaki tabata e peor pelea di Calhoun den henter su carrera y e ta kere cu esaki ta debi na comportacion di e rival, cu no a subi ring pa bringa, sino pa corre bai bini mescos cu mucha chikitu. El a bisa cu e ta desea pa su pupilo enfrenta Miranda, ya cu el a tende cu Miranda tin un actual excelente aki na Antillas.

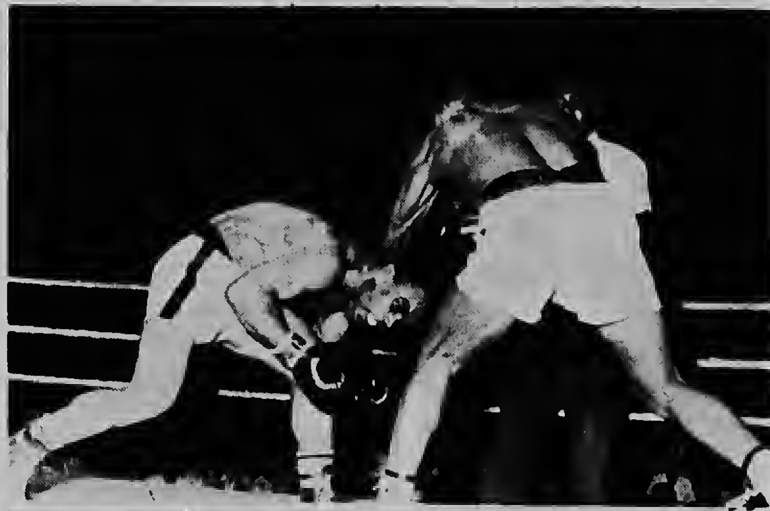
E pelea mes no tin nada di comenta ya cu for di prome te e decimo round tur cos a sosode mescos. Jack Johnson como un campeon no tabata duna pelea, ora cu semper su rival tabata bin buske. Calhoun tabata drenta Johnson henter ora, pero esaki, manera publico a costumbra mira di dje, hit and run, dal corre bai, sin cu nunca den e pelea el a usa su sla di man drechi.

E jamaiquino cu tabata di e mesun estatura cu Johnson tabata aplica hopi slanan abao, y ora cu referee avisele di esakinan e tabata rabia un poco, pero sin embargo constantemente e tabata riba Johnson, pa purba mustra e publico su condicion.

E fanaticonan local, tabata grita e idolo local constantemente pa e bringa, pa e usa su man - drechi, pero na ningun ocasion e no por a hasi esaki. Jack Johnson sinembargo tabatin hopi oportunidad contra e jamaiquino cu tabata tira slanan robes, debi na e rapides di Johnson, pero apesar di tur esei e idolo local no a hasi caso di e fanaticonan, ni tampoco di su secondnan cu tabata dunele señanan.



Jack Johnson na lona despues di a ser alcansa pa un golpi, cu hopi hende ta considera un foul.





Esaki ta momentonan di accion den e pelea entre Jack Johnson y Milo Calhoun.



Aki nos p[illegible]r mira e boxdo jamaiquino number ocho riba ranking di WBA huntu cu J[illegible]ck Johnson despues di nan pelea di ayera nochi

Nos por bisa cu Johnson su actuacion tabata un poco diferente cu e otronan, el a demostra un rapides y mas control cu su actuacionnan anterior. Prome cu e pelea nos a mustra cu si Johnson bringa cu e estilo aki e no por gana ningun rival, ya cu e ta jab levemente y corre bai. Su adversario tabata drenta y connecta slanan potente den su custia y otro camindanan cu nan por a alcansa. Si Johnson sinja actua cu su dos moketanan lo e tin mas chens di gana su contrincantenan. Tabata tin hende den ringsside cu tabata grita den forma di un pregunta: "Ta claba bo man drechi ta na bo curpa".

Segun nos opinion e idolo local no tabatin round na su fabor, pero si a tabla algun. Calhoun di otro banda tabatin ventaha den tur e roundnan.

Den septimo round na momento cu gong ta sona Johnson ta hanja un sla bao di su faha y esaki a causa cu Johnson a bai lona kehando di dolornan. E pelea a ser suspende pa algun minuut. Pa restu di e roundnan e pelea a sigi mescos cu Johnson, teniendo su adversario cu dos man, cu esaki no por a hanja chens di bringa. Calhoun, tabata ranca for di Johnson su curpa pa e hanja chens di duna publico pelea, pero Johnson a tene masha duro. Puntuacion di e referee y huesnan tabata como siguiente: Referee Hart 47-47; Provence 48-44 na fabor di Calhoun y Wilfert 49-45 na fabor di Milo Calhoun.

## SHADOW-MENDEZ A SER SUSPENDE

Otro pelea di dies round cu mester a tuma lugar entre Black Shadow di Corsow y e Venezolano Gato Mendez no por a tuma lugar, debi na un diferencia grandi di peso entre Shadow y Mendez. Den pisamento partimainta Shadow tabatin diescuater liber mas cu su adversario.

## KO PA PIÑA

E pelea entre e venezolano Vicente "Blade" Piña y e dominicano Cristobal Leon no tabata di larga duracion ya cu e pelea a termina despues di dos minuut y 37 seconde. Den e prome round e dominicano Leon a demostra di conoce e deporte di boxeo un po-

Continuacion riba pag.5



Vicente Piña (Blade) a logra un victoria facil y impresionante riba su adversario dominicano Cristobal Leon di Republica Dominicana.

# JOHNSON vs CALHOUN ....

Continuacion di pag.4

co, pero tabata visto cu e no tabata di e calidad di Piña cu tabatin pegada mucho mas fuerte. E dominicano a desvia bon slanan di Piña, mientras cu e tabata pega cu tur loke ta posee. E prome round nos a mira na fabor di Cristobal Leon.

E segundo round, cual tambe a bira e ultimo, tabata desastroso pa Leon. Piña a sali cu uppercutnan fuerte, pero Leon a sa di desvianan. Meimei di e round, Leon ta ser alcansa pa un robes solido den cabes, pa cual el a bai lona y tuma e conteo di ocho riba su pia. Tan pronto cu referee a caba su conteo, Piña a drenta den ataque y atrobe e dominicano tabata na lona, pero e biaha aki, pa e conteo completo. Referee Hart no tabatin mester di conta ya cu e sla tabata tini hopi efecto riba Leon. Referee a gancha Leon cu a keda tambalea pa un ratu den su man.

## VICTORIA PA DIBBS SPOILER RIBA WERLEMAN

E pelea di seis round entre Dibbs Spoiler y Ireno Werleman tabata e pela cu mas a ser gusta pa publico. Werleman, un boxdo cu hopi resistencia y bon condicion, pero tambe un poco brutu, a cuminsa e prome round masha bon, buscando concentracion riba su adversario, cu tambe a tuma tur cos na calmo. Pero e iniciativa ta bini di parti di Spoiler, cu a sali razu, aplicando slanan duro na cara y curpa di e arubano cu a demostra di ta un boxdo valiente, y cu a ser masha gusta pa su actuacion.

Ora cu Spoiler ataca e arubano, esaki ta keda estilo di Archie Moore, cu cabes tapa, pa e sali riba su rival cu uppercutnan duro.

Werleman ta cambia un poco den e segundo asalto, semper buscando e pelea den curpa, pero Spoiler no tabata dune chens di acerca y tabata tene afo cu jab nan largu. Asina cu Werleman hanja chens di drenta e tabata pega slanan corticu, cu tabata hasi efecto riba e adversario. Den e tercer round, Spoiler ta alcansa Werleman cu algun bon sla, cual a pone a rubano den un poco mal estado di manera cu e mester a drenta clinch pa busca refugio.

Spoiler ta cuminsa duna señalnan di cansancio den cuarto round, cual chens a ser aprobecha pa e arubano. Werleman a ataca Spoiler cu su slanan corticu pero potente. Hopi golpie e arubano a pone na cabes di Spoiler door di cual e ta cai riba rudia.

E arubano sin tene cuenta cu su rival tabata riba rudia, a sigi ataca te cu referee mester a bula meimei pa hasi un conteo. Pa motibu cu Werleman tambe a duna señalnan di cansancio den quinto round, e no por a termina su rival, cu tabata casi knockout Casi por bisa cu Spoiler tabata bai entrega e pelea. Pero su secondnan cu a mira Spoiler cu e pelea gana a dunele brio y el a drenta clinch, pa wanta te ora e round a finalisa.

E sexto round a cambia na fabor di Spoiler, ya cu Werleman tabata hopi cansa y no tabata suficiente animo pa hisa su mannan, aunke e tabata hasi un esfuerso extra pa desvia e slanan di su adversario. E bon condicion di e arubano a pone cu esaki no a bai lona. E bon planan di Werleman tabata su salbacion. Publico a aplaudi e dos boxdonan, pa nan actuacion, Anotacion di e referee y huesnan tabata: Referee Coffie: Spoiler 27 y Werleman 26. Wilfert a score 28-25 pa Spoiler, mescos tambe Provence cu 28-25 pa Spoiler.



Aki nos nor por mira accion di e pelea Werleman-Spoiler. Un derecho ta alcansa Spoiler completo den su cara.

## LORIN JOHNSON A GANA BOCA CHICA



Lorin Johnson na man robes a logra triunfa den un pelea duro contra e boxdo di Bolo Punch Kid Boca Chica. Na man drechi Stanley Coffie y na man robes segundo di Johnson Kid Chocolate.

E pelea entre Boca Chica Kid y Lorin Johnson, tabata mustra riba papel un bon pelea, pero esaki a trece un poco decepcion cune, ya cu ningun di e dos boxdonan a responde na nan anterior peleanan. E dos boxdonan ta sali cu checkmentu den e prome round, pero ta sigi un cambio formal di golpi, caminda Lorin tabata warda su adversario drenta cu uppercuts pa connecta cu striaght right den su cabes.

Den e segundo round tabata parce cu Lorin lo a bai knockout, ora el a worde alcansa pa un potente bolo punch di Kid Boca Chica, Lorin a keda un poco groggy, pero el a drenta un potente bolo punch di Kid Boca Chica, Lorin a keda un poco groggy, pero el a drenta clinch pa e recupera. Boca Chica a bira furioso ora el a connecta e sla aki, y ta sali for di clinch, pa tira slanan pa loco, y esaki a causa cu el a cansa su mes, cu e no por a forsa e pelea.

E boxdonan no ta presta masha den e roundnan siguiente, ya cu tur dos a cuminsa cansa, pero Lorin tabata aplica e slanan mas efectivo door di cual el a acumula puntonan pa sali triunfador di e pelea.

E puntonan tabata di siguiente manera:

Referee Coffie a score 28-27 pa Johnson. Provence a score 29-28 pa Kid Boca Chica y hues Wilfert a score 28-27 pa Johnson.

Nos ta kere cu e promotor Hildo Keyzer a sufri un perdida financiera cu e programa aki. Sin embargo el a demostra e interes pa trece boxdonan di exterior.

Den peleanan di tres round cu tabatin Huracan Ramirez a gana Wawoe Mac Daniel pa knockout tecnico despues di un minuut 46 seconde.

Baby Face Fichi a logra un victoria pa decision riba Kid Famoso.

Franky Morales a logra un victoria pa knockout tecnico riba Joe Shaw den tercer round.

# Demostracion di landamentu di Rode Kruis

ORANJESTAD, Diasabra proximo Roode Kruis na Aruba lo tene un demostracion di landamento. E demostracion ta cuminza cinc' or di atardi den e piscina di Strand Hotel. Despues di e demostracion, e cursistanan lo ricibi nan certificado.

Tur hende, segun nos a ser informa, ta bonbini na e evento aki.



Dibbs Spoiler aki ta posa huntu cu su adversario Ireno Werleman di Aruba cu a demostra di ta un boxdo hopi valente y di bon condicion.

# TROPICAL A DUNA JONG ARUBA CUARTA DERROTA

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD--Su derrota number cuater di e temporada 1966 e oncena di Jong Aruba a sufri diamars anochi den Wilhelminastadion enfrentando e equipo di Tropicaal. Den cuater salida te ainda e muchanan di Noord no a logra obtene punto y pa nan skapa di un eventual degradacion pa A-klasse na fin de e campeonato, nan lo tin di mehora nan wega masha hopi.

No cabe duda cu Jong Aruba te ainda a presenta cu e equipo di mas debil di e ochonan cu ta participa den hoofdklasse,

Un informacion mas debil ainda nan a presenta contra Tropical faltando Teo Gil y Bibi Perez. Cada biaha atrobe e ausencia di Ange Perez, kende a pasa pa Bubali, ta notable.

E triunfo di 3-2 ta e promer pa Tropical tin un tabla y uno perdi, pa un total di tres punto riba nan nomber. E tres golnan logra sinembargo por tabata mas ainda si e delanteronan a haci mihor uso di e hopi oportunidad nan cu a presenta.

E promer 15 minuutnan di e wega tabata bai rapido di un banda di tereno pa otro. Delantero di De Meij di Tropical den di 17 minuut, despues di combina bon cu linksbuiten Simon Danies ta hanja su mes so dilanti di gol.

For di hopi cerca De Meij ta tira e chens afor ora cu su shot ta lanta y pasa halto over di gol. Contra atake di Jong Aruba ta caba ora cu Chonchong Tromp ta pone un shot largo cu portero Pedro Dijkhoff ta garra sin problema.

Un tiro liber den di 23 minuut na favor di Jong Aruba ta worde cobra door di Chonchon Tromp. Su shot ta coloca halto y bon obligando keeper Dijkhoff bula pa pomp e bala manda corner. E corner no tabata tin consecuencia. Un di e diferente chensnan di e anochi a presenta pa Simon Danies den di 31 minuut ora cu un voorzet for di ala drechi ta deroca door di un defensa di Jong Aruba., pero esaki ta faja completamente y e bala ta yega cerca Danies. Esaki ta shot na banda tirando su chens afor.

Tres minuut mas laat Benny Brete, kende no tabata den e alineacion cu a cuminsa pa Tropical ta drenta na lugar di De Meij. cerca Jong Aruba ta drente den wega e alero drechi vale De Kort.

Faltando dos minuut pa halftime Tropical ta inicia e scoring. Algun meter pafor di doelgebied Chicho Erasmus ta ricibi e bala y ta pone un shot largo y fuerte cu e portero Franken ta trata en vano de desvia.

E bala ta sigi su rumbo pa net pa pone Tropical adilanti 1-0.

E promer mitad di wega a completa cu e score aki.

Loke ta posiblemente un record a wordu estableci door di e delanteronan di Tropical tan pronto cu e segundo mitad a cuminsa. Cu esaki a surgi un combinacion entre midvoor Candito Tromp y Simon Danies di Tropical. Combinando bon e dosnan aki a penetra te den aerea penal caminda e promer hungador di Jong Aruba a medio mishi cu e bala sin kite for di Danies.

Esaki di hopi cerca a manda e bala duro te den net pa aumenta e ventaha di su club te na 2-0.

Menos cu dies seconde por a transcurri for di momento cu e referi Lee a fluit pa reanuda e wega cu e momento cu el a fluit atrobe pa gol number dos di e anochi.

Den di 55 minuut keeper Franken di Jong Aruba ta sali for di gol tratando di intercepta un pase halto.

Simon Danies tambe ta busca e bala y ta yega promer cu e portero contrario. E kopbal di Danies ta sali net na banda.

Jong Aruba ta anota su promer tanto tres minuut despues. Cheppy Kelly a ricibi un voorzet coloca poco paden di doelgebied net di frente di e gol.

Su shot poni cu punt'i pia ta bai den skina robes halto y a keda for di alcance di keeper Dijkhoff. Score 2-1.

EMPATE

Otro hugada peligroso ta tuma lugar den e gol di Jong Aruba.

Un corner cobra door di Benny Brete ta wordu gekop door di Simon Danies. E bala ya a pasa e keeper y ta dal contra di tubo hibando intencion di cruza e linea di gol, pero un defensa di Jong Aruba a logra salba su equipo debolbiendo e bala den tereno net na ora.

Den forma sorpresiva e gol di empate ta surgi. For di alarobes ta bin bon voorzet pa Jong Aruba den di 30 minuut. Defensa Silo Pers adelantando hopi cu e hugada ta ricibi e bala y pone un fuerte shot cu a pone e marcador move atrobe mustrando awor dos gol pa cada equipo.

E alegria di e grupo chikito di fanaticonan di Jong Aruba sinembargo no a dura hopi. Apenas dos minuut mas laat, Jacobs di Jong Aruba ta pone pase entre dos defensa pa Benny Brete, kende ta rush, domina e bala y shot net for di alcance pa Benny Brete

Continuacion riba pag.6

# BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK -- UPI -- Los Angeles Dodgers a mantene nan ventaha di un wega y mei riba Piratas di Pittsburg y dos y mei riba Gigantes di San Francisco ora cu nan a derrota New York Mets cu score di 8-3 den cual partido e leftfielder. Lou Johnson a connecta dos homerun Lou Johnson, mescos cu anja pasa ta ser considera e homber mas peligroso den e race di september.

Anja pasa el a ser yama for di Liga Menor y el a yuda Los Angeles gana e banderin di Liga Nacional.

Den e otro weganan Pirates di Pittsburg a gana Houston Astros 9-3, San Francisco Giants a supera Phillies di Philadelfia 7-2, Cardenales di San Louis a gana Rojos di Cincinnatti 3-2 y Bravos di Atlanta a gana Cachorros di Chicago 10-2.

LIGA AMERICANA.

Tigres di Detroit despues cu nan chens a bira chikitu pa e prome puesto, ta lucha pa e segundo puesto. Despues di e wega All Stars Tigres tabata na segundo puesto, te cu diadomingo ora Minnesota a kita e posicion aki for di nan, pero ayera nan a bolbe na nan lugar bieu despues di a derrota Mellizos cu score di seis-cincu.

Tigres cu tin un wega menos perdi cu Twins, ta mei wega riba Minnesota, mientras cu e cuarto clasificadonan Chicago White Sox ta cincu wega atras di Detroit.

Tigers a bai na e segundo lugar, venciendo e pitcher estelar di Liga Americana, Jim Kaat, quende tabata enbusca di su 24 triunfo. En cambio di un victoria el a sufri su decimo derrota, ora cu Twins a sufri nan prome derrota, despues di cincu victoria consecutivo.

Di e otro weganan Kansas City a gana Indios Cleveland 3-1 den 15 inning.

Boston a gana Chicago White Sox 10-1 y Washington a derrota New York Yankees 3-2. E partido entre California y Baltimore a cai na awa.

# Aviador mericano a huy for di campamento na Viet Nam

SAN DIEGO --UPI -- Un piloto di origen aleman, e promer norteamericano qu a logra huy for di un campamentu comunista di Vietnam del Norte, ayera a conta di e tortura y sufrimientonan qu el a pasa den selva.

Teniente Deiter Dengler, den su promer entrevista cu periodistanan for di dia qu el a recupera su libertad dia 20 di juli ultimo a conta qu nan a cologuele cabes abao mientras qu vruminga tabata corre riba su cara y qu e guardianan a maltratele pasobra el a nenga di firma un declaracion den cual e tabata condena Merca.

E piloto, quende a naturalisa norteamericano, a desmenti e acusacion sovietico di qu e ta un mercenario aleman qu tabata combati huntu cu e "imperialistanan norteamericano."

El a declara qu e ta cana cu un pasaporte aleman, qu nan a kita for di dje despues di su captura, pero solamente pa splica di con e ta papia cu un accent aleman. Dia 3 di agosto 1960 el a naturalisa norteamericano.

E corant sovietico Pravda a scirbi qu Dengler tabata "un oficial di ehercito aleman cu uniform di aviador mericano y qu e tabata pilotea un avion di bombardeo mericano qu a ataca hopi pueblo pacifico di Laos y Vietnam".

Dengler mes a declara qu nan a gaña un cantidad di cos.

E piloto, quende tin dos condecoracion norteamericano, a ser derriba dia promer di februari durante su promer ataque riba Vietnam del Norte.

Departamentu di Marina y Dengler mes ta manteniendo secreto tur detaye di su huida.

Dengler a ser captura door di tropanan di Pathet Lao na e banda Laosiano di frontera cu Vietnam y nan a hibele a traves di varios localidad te ora qu nan a yega na un campo di prison. Eynan el a ser mara na un palu mientras qu den e prison mes, e presunan tabata di boei.

Ora cu el a nenga di firma un declaracion contra Merca, e guardianan a batiele fuertemente. E campamento tabata bao di comando Laosiano, pero frecuentemente Norvietnamesnan tabata inspeciona e campamento pa duna e Laosianonan instruccion kiko nan mester a hasi.

Despues di tabata ocho dia captura, el a logra scapa pero nan a bolbe cogele preso den vecindario di e campo. Dia 29 di Juni e tabatin mas suerte.

El a logra sali for di e boeinan cu su pianan tabata den dje, locual tabata basta facil pasobra el a baha te 44 kilo di e 71 qu e tabata pisa.

Dengler a horta cuater scopet y a arma seis otro presu qu a hiu cune.

Ora nan a ser descubri, nan a mata seis guardia.

E fugitivonan a coge cuater diferente rumbo. Dengler a hui acompaña pa e aviador Duane Martin, quende a ser asesina door di un aldeano cu machete dia 22 di juli.

Dengler a nenga di duna detaye di su fuga pasobra e ta di opinion qu otro presunan por scapa di e mesun manera. El a atribui di su aventura na e anajanan qu el a pasa den guerra na Europa y training naval pa sobrevivi, cual training el a hanja promer cu el a bai Vietnam.



# PLAYBOY A SER PROHIBI NA ARGENTINA

BUENOS AIRES -- UPI -- Gobierno di Argentina awe a prohibi reparticion y venta di e edicion di juli di e revista mericano "Playboy" cual, normalmente no ta ser bende riba caya sino ta ser manda door di post.

E revista a ser califica como "inmoral", huncu cu diferente otro revista.

# Bosch y Balaguer a combersa cu otro

SANTO DOMINGO -- UPI -- Presidente Joaquin Balaguer y ex presidente Juan Bosch a reuni awe den priva durante mei ora pa trata asuntonan general.

E reunion a tuma lugar den oranan di atardi, durante un almuerzo qu e nuncio Apostolico na Santo Domingo a ofrece na ex presidente Hector Garcia Godoy en relacion cu su proximo salida pa Washington caminda e ta bai ocupa un puesto diplomatico.

Despues di a combersa cu Garcia Godoy, cu e nuncio Monseñor Clarizio y cu e hefe di forzanan arma, general Enrique Perez, Balaguer y Bosch a hala un banda pa combersa cu otro.

Esaki ta di dos biaha qu e dos escritornan y amigunan di antaño a reuni cu otro., pa segun nan ta calcula, trata problemanan di e pais.

E promer biaha qu nan a reuni cu otro tabata practicamente den secreto y no tin detayenan di riba kiko nan a combersa.

E hefe di estado y e ex presidente a califica e combersacion como probechoso.

Tabata tambe e promer acto na cual Bosch a asisti for di dia qu el a regresa pa e pais, y pa hopi hende su presencia tabata un sorpresa aunke qu otronan ta kere qu esaki ta refleha claramente un deseo di mayor acercamiento di parti di e hefe di oposicion.

Balaguer y Bosch tur dos a expresa elogionan pa otro den e dianan qu a pasa. Mientras tantu, e reunion di e dos lidernan ta tema central di combersacionnan na capital di Republica Dominicana.

# "CLERGYMAN" PA PADERNAN NA ESPANJA

MADRID --UPI -- Cuarenta porciento di padernan spaño ta prefera di usa e flus "Clerggman" na lugar di bisti toog, segun a ser informa pa e organisacion di padernan.

Actualmente tin mas qu 40 peticion di parti di padernan pa bisti e flus di tipo Clerggman, aunque qu otro tipo di sotano, esun cu camisanan alsa ta mas popular.

. Di otro parti e corant "ABC" ya tin varios siman ta realisando un encuesta entre su lectornan en busca di un nomber "mas Castellano" pa e flus qu te awor aki nan ta yama "Clergyman".

# Estudiante argentino a ser derra ayera tardi

MENDOZA, Argentina -- UPI -- Ayera tardi nan a derra e estudiante di ingeniera aeronautica, Santiago Pampillon di 23 aña di edad, quende a muri na Cordoba a consecuencia di un tiru qu el a ricibi siman pasa den choquenan entre polisnan y alumnonan di e universidad di Cordoba, caminda e tabata studia.

Lidernan estudiantil di e universidad Cordobes a asisti na e entierro, qu a tuma lugar na Menodoza, caminda Pampillon tabata biba.

E motinnan estudiantil den cual e hoben a resulta herida, tabata tumando lugar pa protesta contra e intervencion gubernamental den universidadnan argentino.

Un corona di flor a ser manda door di e departamento provincial di polis, ya qu tata di e estudiante morto, ta comisario di trafico.

Mientras tantu, e alumnonan di Universidad a declara un welga mientras qu e comision coordinador di agrupacionnan estudiantil di Cordoba a anuncia formacion di un universidad "liber".

Na mesun tempu, na Buenos Aires, y Federacion Universitaria Argentina y dos otro grupo estudiantil, a declara un welga pa awe pa conmemora Pampillon, y tambe un "marcha di silencio"

Polisnan federal a anuncia qu e estudiantenan no tin autorisacion pa e marcha y qu consecuentemente nan lo no permitiele.

E tata a cumpra un taxi qu e mes ta corre. E ruman mas grandi ta traha como mecanico y Antonio ta metsla.

"Nos ta forma un hogar humilde", asina tata di e afortunado metsla a declara. "Nos ta fada di futbol. Mi yiu Antonio nunca den su bida a mira un wega di futbol pero cu esaki el a bira milionario".

# CELEBRACION DI ADECOS

CARACAS -- UPI -- E partido politico Accion Democratica, ayera a celebra su di 25 aña di existencia di diferente acto y un mitin masal den Nuevo Circo di Caracas.

E corantnan na Caracas a menciona e aniversario cu reportajenan riba nan promer paginanan, den editorialnan den cual nan ta analisa y critica trayectoria di e partido.

E actual presidente di Venezuela, Dr, Raul Leoni y su predecesor, Romulo Betancourt, tabata miembro fundador di Partido Accion Democratico.

Den un mensahe especial pa su partido, Leoni a declara qu Accion Democratica "tabata un factor di primordial importancia den e proceso di e transformacionnan economico y social profundo qu Venezuela ta bibando actualmente".

# TROPICAL A......

Continuacion di pag.5

di e brasanan gerek di keeper Franken. E gol di Benny Brete, su promer di e campeonato a pone e score na 3-2 den favor di Tropical.

Casi na final, faltando menos cu un minuut e score pa poco a worde cambia ora cu Candito Tromp di Tropical ta rush y ta enfrenta keeper Franken su so. E shot di Tromp a bai directamente den man di e portero kende a garra e bala sin dificultad algun.

Ora cu referi Lee a fluit pa ultimo biaha e scoreboard tabata marca 3-2 na favor di Tropical.

Pa su mihor futbol hunga e oncena di Tropical a merece e triunfo. Manera ya nos a menciona e diferencia por tabata mas grandi ainda pa nan si e delanteronan a haci mihor uso di e oportunidad nan cu a presenta. E equipo di Jong Aruba ta utilisando hungadornan hoben y di poco peso. Cu e material aki Jong Aruba tin un trabao masha pisa den hoofdklasse pa por logra algo sin hunga un gran wega tropical pa gana merecidamente. E publico tabata esun di mas chikito di e campeonato te ainda. No a falta entusiasmo sinembargo, especialmente cerca e grupo semper hopi anima cu ta apoya Tropical tan fielmente.

POSICION DI CLUBNAN.

| CLUB | WG | WE | WP | GF | GC | PTS |
|---|---|---|---|---|---|---|
| DAKOTA | 3 | - | - | 16 | 1 | 6 |
| BUBALI | 2 | 1 | - | 7 | 2 | 5 |
| ESTRELLA | 2 | - | 1 | 4 | 3 | 4 |
| TROPICAL | 1 | 1 | 1 | 4 | 9 | 3 |
| RCA | - | 2 | 1 | 0 | 3 | 2 |
| SPORTBOYS | 1 | - | 1 | 4 | 4 | 2 |
| SAN NIC JRS | 1 | - | 2 | 5 | 5 | 2 |
| JONG ARUBA | - | - | 1 | 3 | 16 | 0 |

# COMICO A TIRA RIBA POLIS

BOGOTA --UPI -- E comico Herbert Castro, quende ta actua na radio y television Colombiana, a ser detene door di autoridadnan despues qu el a herida un agente policial cu un scopet. E polis tabata bisti na civil y tabata riba terreno di hacienda di e comico, ora cu e tiroteo a tuma lugar.

Castro a tira riba e polis diadomingo pasa despues qu e ultimo aki a subi riba su propiedad sin tabatin autorisacion previo. Despues a resulta qu tabata un polis, quende aparentemente no ta gravemente herida.

# EX PADER CATOLICO A DENUNCIA CONDICIONNAN CU TIN NA MERCA

MOSCU-- UPI -- Un mericano quende a bandona su profesion y su pais, ayera a ataca Merca den un programa di television na Moscu.

E ex-pader catolico Harold Koch a declara qu e ta considera como un honor di ta miembro di e equipo sovietico. El a splica qu el a deserta for di su pais como protesta contra e creciente salvahismo e inhusticia di e guerra na Vietnam y e condicionnan general na Merca.

Durante diescincu minuut, Koch a contesta un serie di preguntanan y ora nan a puntrele di con el a busca -- y hanja -- asilo na Union Sovietica, el a contesta:"...cu e salvahismo e inhusticia creciente na Vietnam, cada bes tabata bira mas claro qu mi mester a protesta contra guerra.

M'a participa na algun manifestacion y protestanan na Merca pero despues mi a realisa di qu asina mi no por a protesta den forma efectivo".

Tambe nan a spliquele, si e tabatin razon pa splica su desercion. Koch, quende a kita su toog dia qu nan a consehele pa bai sigui tratamentu psiquiatrico, a menciona varios motibu relaciona qu ta inadecuado y e forma di biba den e barrionan pober di Merca.

El a agrega qu hopi hende no ta kere mas den e palabranan di personanan manera gobernador George Wallace di Alabama, presidente Lyndon B. Johnson y e alcalde di Chicago, Richard Daley.

Ela declara tambe qu el a eligi Union Sovietica pasobra e tabata impresiona pa e espiritu di trabao colectivo di e pais y "mi ta considera como un honor di ta un miembro di e equipo sovietico", asina e expader a declara.

# STOCK MARKET

| | |
|---|---|
| Addressograph | 58 |
| ACF Ind. | 44 3/8 |
| Allied Chemical | 36 1/2 |
| Allis Chalmers | 23 7/8 |
| Aluminium Co. | 71 1/4 |
| Amerade | 72 5/8 |
| Am. Can | 48 1/2 |
| Am. Foreign Power | 16 7/8 |
| Am. Metal | 40 3/4 |
| Am. M. Fdy | 15 |
| Am. Std. | 16 1/8 |
| Am. Smelting | 54 3/4 |
| Am. Tel. and Tel. | 52 3/8 |
| Am. Tobacco | 30 1/4 |
| Anaconda Copper | 73 |
| Armour | 31 1/2 |
| Atlantic Refinery | 76 |
| Atl. Castle | 63 3/4 |
| Balt Ohio | 30 |
| Bell Int. | 8 1/2 |
| Bendix Aviation | 67 |
| Bethlehem Steel | 30 |
| Blaw | 24 3/4 |
| Boeing Airplane | 57 1/4 |
| Canadian Pacific | 52 3/4 |
| Caterpillar | 36 |
| Case (J.I.) | -- |
| Cerro de Pasco | 35 1/4 |
| | |
| Chesepeake & Ohio | 64 3/4 |
| Chrysler | 38 7/8 |
| Columbia Gas | 24 3/4 |
| Con. Ed. | 32 3/4 |
| Cons. Elec. Ind. | 36 3/4 |
| Cong. Nan | 19 1/2 |
| Continental Can | 58 7/8 |
| Continental Steel | 28 3/8 |
| Corn Products | 41 3/8 |
| Crown Zellerbach | 40 3/4 |
| Curtiss Wright | 18 3/4 |
| Det. Edis. | 30 1/8 |
| Douglas Aircraft | 51 |
| Dupont Nemours | 179 |
| Eastman Airlines | 75 3/4 |
| Eastman Kodak | 117 1/4 |
| Western Bancorp | 28 3/8 |
| | |
| Firestone | 47 |
| Ford Motor | 42 7/8 |
| General Electric | 83 7/8 |
| General Foods | 66 |
| General Motors | 75 1/4 |
| Gillette | 33 7/8 |
| Glidden Co. | 19 3/4 |
| Goodrich | 57 1/4 |
| Goodyear | 50 1/2 |
| Grace | 39 3/4 |
| Greyhound | 16 3/4 |
| Gulf Oil | 50 7/8 |
| Hud Bay M. | 65 1/4 |
| Hupp | 4 7/8 |
| IBM | 319 |
| Insp. Corp. | 30 1/4 |
| Int. Harvester | 41 |
| Int. Nickel | 76 |
| Int. Tel. and Tel. | 67 3/8 |
| Johns Manville | 47 1/2 |
| Jones and Laughlin | 49 |
| Kan. City So. Ind. | 35 1/2 |
| Kennecott Copper | 31 1/2 |
| KLM | 141 |
| Koppers | 24 7/8 |

| | |
|---|---|
| Kroger Co. | 25 1/8 |
| Lehman Corp. | 28 1/4 |
| Lockheed Aircr. | 57 1/2 |
| Loew's Inc. | 24 |
| Lonestar Cement | 15 1/4 |
| Mont Ward | 28 3/8 |
| Monsanto | 58 5/8 |
| Nat. Acme | 39 7/8 |
| Nat. Cash Regist | 69 |
| Nat. Distillers | 31 7/8 |
| National Lead | 53 7/8 |
| New York Central | 60 |
| No. Am. Aviation | 44 3/8 |
| Olin Mathieson | 51 3/8 |
| Otis Elevator | 39 1/4 |
| Pac. Gas & Elec. | 29 1/8 |
| Pan. Am. Airways | 55 1/8 |
| Paramount Pictures | 74 5/8 |
| Penn Railroad | 45 3/8 |
| Phillips | 47 3/4 |
| Public Service E.G. | 31 5/8 |
| RCA | 44 5/8 |
| Republic Steel | 34 5/8 |
| Reynolds Tobacco | 35 |
| Royal Dutch | 32 1/2 |
| Servel | 6 1/4 |
| Sinclair Oil | 62 |
| Shell Oil | 57 1/2 |
| Socony Mobil Oil | -- |
| South. Co. | 26 5/8 |
| South. Rail | 43 1/4 |
| Sperry Rand | 28 7/8 |
| Standard Oil of Cal. | 60 1/2 |
| Standard Oil of Ind. | 47 1/2 |
| Standard Oil of N.J. | 65 7/8 |
| Standard Brands | 30 |
| Stone Webster | 54 1/2 |
| Studebaker | 31 5/8 |
| Swift & Co. | 38 1/2 |
| Texaco | 65 3/4 |
| Texas Gulf Sulphur | 82 1/4 |
| Texas Instruments | 119 1/4 |
| Textron Ing. | 47 3/4 |
| Timken Roller Bearing | 39 1/2 |
| Twentieth Century Fox. | 28 1/8 |
| Union Carbide & Carbon | 50 5/8 |
| Union Pacific | 35 1/2 |
| United Aircraft | 72 1/2 |
| United Airlines | 51 3/8 |
| United Fruit | 30 3/8 |
| United Gas Corp. | 45 7/8 |
| United Steel | 39 |
| United Gypsum | 50 1/4 |
| U.S. Rubber | 39 |
| U.S. Smelting | 43 1/2 |
| Warner Bros. | 13 3/4 |
| Westingh. Air Brake | 31 1/2 |
| Westingh. Electric | 44 1/8 |
| Woolworth | 21 1/8 |
| Dow Jones Index | 795.48 |
| Ark La Gas | 37 |
| Brit. Am. Oil | 27 1/8 |
| Brit. Petr. | 8 7/8 |
| Creole Petr. | 29 1/8 |
| Electron Spl. | 20 1/2 |
| Espey Mfg. | 9 |
| Giant Yell | 10 3/4 |
| Husky Oil | 11 |
| Norf. So. Ry | 38 |
| SBD. W. Air | 24 3/8 |
| Seeman Br. | 4 1/2 |
| Syntex | 74 3/4 |
| Tech Ma.t | 7 7/8 |

# HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Si tiene accidentes facilmente, sera necesario que tenga mas cuidado e ingiera mejores alimentos. Cumpla tantas promesas como pueda. Nadia espera que haga mas de lo humanamente posible.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Tenga mu..o cuidado de no invertir tontamente y repare cualquier cosa que sea reparable. Ahorre diner.. M..jore su ropero. Las diversio..s pueden esperar una oportu..dad mejor.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Nada parece ir como usted quisiera, de modo que concentrese en trabajar en lo que mas le guste. Evite un complejo de persecucion. Elevese por encima de pequeñeces.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Cumpliendo las promesas que ha hecho en ve.. .e pensar en si mismo no e. t..n bueno puesto que otros .. ..udaran a avanzar en vez ..etrasarlo ; debe tener dete.. ..acion para trabajar construc.. ..ente.

LEO (jul. 23 a agto. 22) No siga dando vueltas en circulo con sus amigos y adopte algun sistema nuevo que le proporcione resultados mejores. Evite grupos inclinados a discutir. Demuestre que es una persona inteligente.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Trate de ser diplomatico con un superior que esta de mal humor y puede desatar su ira contra usted. Cerciorese de que su credito sea bueno. No se demore en pagar sus cuentas.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Muestrese complaciente con los demas en vez de irse por alguna tangente y dejar sin hacer un trabajo importante. Busque sistemas que le ofrezcan mejor inspiracion.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Mantengase ocupado despachando sus obligaciones. Eso puede hacer de este un dia que valga la pena en vez de uno insignificante o deficil.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) No interprete mal lo que otros estan haciendo puesto que pueden estar bajo alguna presion y podra reflejar en usted mas tarde. Confie mas en sus amigos. Use su sentido comun.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted tiene mucho trabajo por delante y si se ocupa de terminario, encontrara que este puede ser un dia sumamente notable. No se meta en nada que sea extraño para usted. Otros lo estan observando.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Sea mas alegre de espiritu en estos momentos y no diga nada que pueda ser tomado como critica. Atienda personalmente sus asuntos. No espere una gran ayuda de otros. Ellos tambien estan ocupados.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Demuestre agradecimiento por los favores recibidos. De otro modo causara resentimientos. Cecioreses mas tarde de tomarse su tiempo antes de saltar a conclusiones. Evite discusiones.

SI SU HIJO NACE HOY....... Sera una de esas personas fascipantes que desde temprano tendra que aprender a terminar un proyecto antes de comenzar otro. De lo contrario, toda su vida se convertira en un problema.

# Estudio di eclipse 12 november

WASHINGTON --UPI -- E sociedad nacional di Geografia a anuncia ayera qu mas qu 3000 cientifico y tecniconan di Merca lo viaha proximamente pa Suramerica pa observa un eclipse total di solo qu lo tuma lugar dia 12 di november.

E sociedad a indica qu e eclipse lo ta total den solamente un parti di Suramerica.

Di su parti, e fundacion nacional di Ciencia a informa qu investigadornan mericano lo utilisa cohete, avionnan jet, ballonan, un barcu y otro instrumentonan pa studia e fenomeno y su efectonan riba weer y sistemanan di comunicacion.

Avionnan jet lo viaha cu un velocidad di 960 kilometer pa ora pa persigui e banda di sombra lunar mientras qu e ta desplazando riba Oceano Pacifico.

Un aspecto interesante lo consisti di un estudio especial pa mira reaccion di animalnan ora qu bira scur di repente. Nan a ripara qu dia qu tabatin un eclipse na Tuequia na luna di Mei pasa, vruminganan a stop di busca cuminda durante mei ora promer qu oscuridad a alcansa su punto maximo mientras qu paranan a stop di canta.

Pa un observador qu lo ta adecuadamente situá den selvanan of serrunan di Colombia of Brasil, luna, cu su diametro di 3456 kilometer, lo cai exactamente den baan di solo qu tin un diameter di 1.382.000 kilometer.

PORTOVIEJO -- UPI -- Durante un bochincha sangriente qu a tuma lugar den un local di e universidad tecnica di Manabi, nan a tira un estudiante mata.

E bochincha a cuminsa entre estudiantenan welgista y estudiantenan contrario qu a coge otro cu golpi. Un estudiante no identifica a cuminsa tira cu un revolver y un bala a herida y mata e estudiante Raul Cedeño quende tabata studia tercer aña di Agronomia.

Durnamentu di ies tabata irregular e aña aki na e universidad, ya qu algun alumno kier pa e rector, ingeniero Paulo Emilio Macias, renuncia.

Esunnan qu ta contra di e rector a cuminsa un welga, mientras qu otro gruponan a trata di kibra e welga locual a resulta den e fatal desenlace di e estudiante.

# Castro no kier tin relacion cu paisnan Latino Americana

MEXICO (UPI) - E prome minister di Cuba, Fidel Castro, recientemente a declara durante varios entrevista na Cuba cu e periodista mexicano Mario Menendez, qu su pais lo no reanuda relacionnan cu otro paisnan latinoamericano sino te ora qu nan stop di ta colonianan di imperialismo mericano y qu nan gobierno ta di pueblo, pa pueblo y ta traha pa nan pueblo.

Menendez a publica ayera su combersacionnan cu e dirigente comunista den su semanario "Sucesos", qu ta sali publica na ciudad di Mexico.

Mexico ta e unico pais di America Latina qu ta mantene relacionnan cu Cuba.

E articulo ta bisa cu, segun Castro, gobierno cubano no tin interes den reanuda e relacionnan cu Merca mientras qu esakinan ta continuando cu nan actual politica di agresion, intervencion y explotacion imperialista di e pais aki y sino te ora qu Merca ta ser goberna pa representantenan autentico di pueblo y no representantenan di monopolio.

Menendez meimei di e isla, y cual region den pasado tabata centro di e operacionnan di " mil of mas contra-revolucionario agentenan di e agencia central di Inteligencia di Merca."

E periodista mexicano ta bisa qu Castro ta stima entre su pueblo, di acuerdo cu e recepcionnan cariñoso qu tabata su parti, caminda qu nos tabata yega.

E director di "Sucesos", a agrega qu Castro a reconoce qu no ta existi libertad di prensa na Cuba, pero qu "nos ta admiti e cos aki y nos tin nos motibunan", pa prohibi libertad di prensa. El a agrega qu "na Merca tampoco no tin libertad di prensa.

Castro, segun el a scirbi, a contele qu e ta manda sucu actualmente pa yuda pueblo di Vietnam pero qu e ta dispuesto na manda tropanan cu equipo militar ki ora qu nan pidiele.

Tambe parse el a declara qu Cuba no tin intencion di recupera e terreno caminda actualmente tin e base mericano di Guantanamo y qu e ta wardando te ora pueblo di Merca mes debolbele e terreno. El a declara qu Guantanamo ta un elemento di provocacion di Washington pa asina tin un oportunidad pa ataque Cuba directamente ora cu nan ta desea esaki.

E articulo ta bisa qu Castro a ripiti qu su gobierno a bolbe duna preferencia na sector agrario riba sector industrial den su programa y qu e preferencia aki lo ser mantene te anja 1970, ora cu nan ta spera di alcansa un diversificacion agricola amplio.

Tambe Menendez a scirbi qu Castro a declara qu pueblo Cubano ta cla pa rechaza cualkier invesion di tropanan superior si nan fracasa, nan lo ofrece un resistencia di miles y miles di guerrillero.

# EX PRESIDENTE TURCO A FALLECE AWE MAINTA

ANKARA --UPI -- Ex-presidente general Cemal Cursel a muri den un hospital militar, na unda e tabata den estado di coma for di maart ultimo . Cursel tabatin 71 anja di edad.

Siendo hefe di e junta militar qu a derroca e impopular ministro Adman Menderes na 1960, den un golpe di estado sangriente, Gursel a sufri un atake cerebral for di cual e no por a restablece completo.

Na februari di e anja ey ela bay Estados Unidos, na unda ela ser interno den un hospital militar Water Redd pa ser somete na tratamentu despues di a sufri otro atake. Tambe e tabata sufri di diabetes e tempu ey.

Den e hospital norteamericano ela hanja dos otro atake y dia ocho di februari ela cai den estado di coma. Ela ser hiba Ankara cu avion dia ocho di maart, a sigi inconsciente den e hospital militar Gulhane. Un declaracion oficial qu a ser firma pa 37 dokter a ser lesa den e Asamblea Nacional dia 28 di maart. Den esaki nan a bisa qu Gursel no por a sigi cu su obligacionnan presidencial. Por lo tanto general Cedvet Sunay, e tempu ey hefe di estado mayor turco, a ser eligi e di cincu presidente di Turquia sucediendo Gursel.
























PEPITA













# PELICULA

DE VEER: 8.30 uur "THE SOUND OF MUSIC" ALL
RIALTO: 8.00 uur "I'D RATHER BE RICH" ALL
PRINCIPAL 8. uur "MEN OF THE FIGHTING LADY" ALL
"THE DUEL AT SILVER GREEK"
AURORA: 800 uur "THE RIDES TALL 14j.
SAVANETA: 8.00 uur "DIVISION NARCOTICOS" 18j

## BOTICA DI WARDA

**NACHTDIENSTEN:**
**Oranjestad Botica di Pueblo Tel. 3253- 2154**
**San Nicolaas Botica San Lucas Tel. 5119**

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

# DIPLOMATICO DI U.S. EXPULSA FOR DI RUSIA

MOSCU -- UPI -- E agencia di informacion oficial sovietica Tass a anuncia awe qu e segundo secretario di e embajada norteamericano na Moscu, D.R. Lesch a ser expulsa for di e pais pa "actividadnan no di acuerdo cu su posicion diplomatica". E anuncio corto di e agencia no a duna mas detalles".

E texto di e anuncio di Tass ta lo siguiente;

"E segundo secretario di e embajada di Estados Unidos na Moscu, D.R. Lesch, a ser decla ra persona nongrata pa actividadnan qu no ta di acuerdo cu su condicion diplomatica". Esaki a ser anuncia pa e ministerio di relacionnan exterior sovietico, qu a exigi salida di e diplomatico norteamericano for di Union Sovietica.

# MI PAREJA DI BAILE

Despues ora cu bo bira bailarina profesional, pasobra esey bo mester bira sin falta , pasobra bo tin e talento y e anhelo pe. Lo bo por bisa cu ta Amador Zidar tabata e promer homber cu a pone bo den caminda di fama.

Tur porta lo habri pa bo despues di bo actuacion cu mi, aki den Casino".

Susanna no sabi kiko haci y a sacudi cabez pa kita pesadia.

" Mi no sabi mucho di baile pa por reemplaza bo pareja.

Lo ke bo kier haci ta peligroso, senjor Zigar. Si mi sali di maat, nan lo hari bo".

Un momentu Amador a sera cara, pero despues a sonrei y a bisa: "Nos ta bolbe unbez pa Casino y aya nos lo ensaya te atardi. Nos tin henter e sala pa nos sol, y e muziek ta riba tape.

Ta nifica cu nos por ripitie cuanto cu nos kier".

Nan a sigi camna y Susanna a para un rato na rand di brug pa contempla poco di e bista di lamar.

"Lamar ta bonita, bo ta gusta lamar senjor Zigar".

E bailarin no tabata hasi caso di dje, pero ta waak un tienda ne otro banda di caminda, cu hopi propaganda pa sigaria.

" Mi no tin mas sigaria. dispensami un rato, mi ta bay busca poco sigaria ne tienda ey", Amador a bisa.

Susanna a saqudi cabez y Amador a bay na direccion di e tienda.

Susanna tabata saborea e olor fresco di laman y na mes momento tabata anhela pa anochi jega pe hasi su promer actuacion cu e famoso Amador Zigar. E mes no sabi con e tabatin tanto ansia asina, ayera el a caba di gana promer premio di baile y no tabata nervioso asina, pero awe e no por a soporta mas te anochi.

Biento tabata pasa den su cabey y fini fini di awa tabata cay riba dje Susanna mes no tabata sabi con bonita el a keda para ey nan na laman. Su cabey habri, su shimis bonita tabata forma su curpa mas ainda y un fondo di laman blauw. Un mucha homber cu un shirt blauw y carson blauw tabata acercercando y direpente a para su dilanti. El a duda poco despues a pone su man ne camara cu e tabatin. No por tabata un kibokasion. Esey tabata e mes mucha mujer cu ela baila ayera nochi cune.

E zonnebril cu e tabata bisti y e shaal rond di su garganta a pone cu e no por a bisa cu seguranza, pero un cos tabata bisele cu te mes. Cu hopi pena ayera nochi e mester a bay for di e nightclub pa busca su ruman muher cu tabata na bishita. Pero ela a keda cu e gana di sera mas conci cu e mucha cu ela gana promer premio cune.

Cu poco miedo ela acerca y a bisa "Despensa mi senjorita, mi por a saka un foto di bo? Pero favor kita e zonnebril ey ".

Susanna a bira su cara pa weta ta ken y cu sorpresa a reconoce su pareja di baile di ayera nochi, ken tabata nada menos cu un fotografo cu ta saka portret di toerista. E tabata parce mas jong awor cu su cabey bruha, su bisti di sport y dos wowo blauw manera laman. Susanna a hari pasobra ela kere cu e mucha homber no a reconoce, pero solamente kier a saka su portret. Susanna no tabatin nada contra pa saka portret y a figurele caba con e mucha lo spanta ora e weta ta ken e ta despues cu e kita e bril. Ela pone man ne bril pa kitele pero mes ora un man di heroe a tenele. Tabata Amador ken furioso a para entre e y e mucha homber. "Johanna no ta larga ningun hende saka su portret," el a bisa. " Y abo no kita bo bril, Johanna". Sin bisa nada mas ela ranka Susanna bay cune.

Hendrik van Geffen a keda weta e homber cu boca habri. "Ma kiboka toch", ela bisa. "No tabata e mucha mujer di ayera nochi. Pero mi por a hura cu te".'. Hendrik a sigi camna bucando toerista pa saka portret.

Y Susanna tabata camna banda di Amador casi pa rementa. E no tabata contento pa loke Amador a hasi y a sintiele ofendi pa e actuacion: "Mi no ta Johanna pakiko bo no kier pa nan saka mi portret?"

"Pasobra esey por a danja toer cos. Bo no ta comprende cu ningun hende mester sabi cu abo no ta mi companjera di baile. E contrato ta riba mi nomber y su nomber. E jefe di Casino lo no paga mi si e sabi cu abo no ta Johanna. Bo no mester tin miedo pero pa favor no comete mas, cos di loko asina". "Pero ...", Susanna a bisa; " Larga mi sigi papia, "Amador abisa. "Nunca no kita bo bril ora bo ta hunto cu mi, maske nan pidi bo, tampoco larga nan saka bo portret mientras nos ta traha hunto, sino lo mi stop di actua cu bo. E risico cu mi ta toema ta mucho grandi".

Susanna no a contesta nada mas y sin bisa nada mas nan a sigi pa Casino.

Mil y un cos tabata pasa den cabes di Susanna. E no sabi si Amador por a reconoce e mucha homber como su pareja di ayera nochi E no por a bisa nada pero e no a compronde ainda pakiko toer e comedia cu e mester a hasi pa actua na lugar di Johanna.

Ajera ela sinti un honor pa por a actua hunto cu Amador pero awor aki ela a hanja poco miedo y no sabi pakiko ela doena su palabra asina liher. E tabatin pena cu e no a hanja chens di identifica su mes pa Hendrik. E tabata un mucha homber simpatico y awor cu el a topa cune, e tabata ansioso pa sera mas amistad. Lo e mester sintiele bon cu ne mescos cu e no a sintiele nervioso ora cu e tabata baila cune.

Podiser lo e por ta un bon amigo pe durante di su verlof aki. Pero di otro banda e mester a corda e compromiso cu e tin cu Amador Zigar. E mester keda sin amistad mientras cu e ta cu Amador asina ta cu e amistad cu Hendrik lo mester warda.

"Nos a jega casino, " Amador a a bisa despues cu toer e tempo nan a keda camna keto banda di otro. "Keda cu e bril bisti, te ora cu nos jega den sala. Ami tambe ta hasiele toer ora. Nos no mester. hala atencion mucho".

Cu bos abau Amador awor a pidi Susanna despensa cu el a actua bruto asina pero e mester corda cu e risico tabata mashar grandi si nan hanja sabi e secreto.

Dos dia despues Hendrik van Geffen a drenta e club "Tahiti" como cu e muziek di aleew a invitele pa drenta. Tabata mas of menos cinco 'or di atardi y no tabatin chens di saka portret di toerista.